**Игорь Стравинский**

**Babel – Вавилон**

Кантата для чтеца, мужского хора и оркестра на текст из Книги «Бытие», 11: 1-9

**(1944)**

|  |  |
| --- | --- |
| **Narrator**  And the whole earth was of one language,  and of one speech.  And it came to pass, as they journeyed from the east, that they found a plainin the land of Shi’nar,  and they dwelt there.  And they said to one another,  Go to, let us make brick, and burn them throughly.  And they had brick for stone,  and slime had they for mortar.  And they said, Go to, let us build us a city and a tower, whose top may reach unto heaven;  and let us make us a name,  lest we be scattered abroad  on the face of the whole earth.  And the LORD came down to see the city  and the tower, which the children of men builded.  **Chorus**  Behold, the people is one,  and they have all one language;  and this they begin to do;  and now nothing will be restrained from them,  which they have imagined to do.  Go to, let us go down,  and there confound their language,  that they may not understand one another’s speech.  **Narrator**  So the LORD scattered them abroad from thence  upon the face of all the earth:  and they left off to build the city.  Therefore is the name of it called Babel;  Because the LORD did there confound  the language of all the earth:  and from thence did the LORD scatter them  abroad upon the face of all the earth. | **Рассказчик**  На всей земле был один язык  и одно наречие.  Двинувшись с востока,  они нашли в земле Сеннаар равнину  и поселились там.  И сказали друг другу:  наделаем кирпичей и обожжём огнём.  И стали у них кирпичи вместо камней,  а земляная смола вместо извести.  И сказали они: построим себе город и башню, высотою до небес,  и сделаем себе имя,  прежде нежели рассеемся  по лицу всей земли.  И сошёл Господь посмотреть город и башню, которые строили сыны человеческие.  **Хор**  И сказал Господь: вот, один народ,  и один у всех язык;  и вот что начали они делать,  и не отстанут они от того,  что задумали делать.  Сойдём же  и смешаем там язык их,  так чтобы один не понимал речи другого.  **Рассказчик**  И рассеял их Господь оттуда  по всей земле;  и они перестали строить город.  Посему дано ему имя: Вавилон,  ибо там смешал Господь  язык всей земли,  и оттуда рассеял их Господь  по всей земле. |